

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



DK Temperatur-/Feuchte-Sensor

DK temperature/humidity sensor

**DK Sonde de température/
détecteur d'humidité**

7010.120

Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung

Installation and Short User Guide

Notice d'installation et d'utilisation succincte

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





(DE) Sicherheitshinweise

Montage und Installation des Produkts dürfen nur durch versiertes Fachpersonal erfolgen. Das Gehäuse dieses Produktes darf nicht geöffnet werden! Das Produkt darf nur innerhalb von in den technischen Daten spezifizierten Grenzen betrieben werden! Das Produkt darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen geraten! Das Produkt darf ausschließlich über den CAN-Bus mit der notwendigen Betriebsspannung versorgt werden. Das Produkt darf nicht an Orten verwendet werden, an denen möglicherweise Kinder anwesend sein können.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich zur Temperatur- und relativen Luftfeuchtemessung und darf nur zusammen mit Rittal Embedded Devices (ab Softwareversion 10.0.0) verwendet werden. Vorgesehene Einsatzorte sind Schränke und Schrank-Anreihungen sowie Rahmengestelle zur Aufnahme von Server- und Netzwerktechnik in Sicherheits- und Technikräumen. Bei abweichender Anwendung ist mit Rittal Rücksprache zu halten. Das Produkt darf ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör und den von Rittal vorgesehenen Kabeln kombiniert und betrieben werden (siehe Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung CMC III Processing Unit – Dokument D-0000-00000553-00).

(EN) Safety instructions

The product may only be assembled and installed by properly trained specialists. The casing of this product must not be opened! The product must not come into contact with water, aggressive or flammable gases and vapours! The product can be used only within the limits of the specified technical data! The product may only be supplied with the required operating voltage via the CAN bus. The product must not be used in locations where children might be present.

Intended use

The product must only be used for measuring the temperature and relative humidity and only in conjunction with Rittal embedded devices (software version 10.0.0 or above). Envisaged deployment locations are enclosures and enclosure systems, as well as racks for the installation of server and network technology in secure and technology rooms. Please consult Rittal prior to implementing other applications. The product must only be combined and operated with the intended Rittal system accessories and cables (see Assembly and Operating Instructions for the CMC III Processing Unit – Document D-0000-00000553-00).

(FR) Consignes de sécurité

Le montage et l'installation du produit doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié et chevronné. Le boîtier du produit ne doit pas être ouvert ! Le produit ne doit pas être en contact avec de l'eau, des gaz et vapeurs agressifs ou inflammables ! Le produit doit être utilisé uniquement dans les

limites spécifiées dans les caractéristiques techniques. Le produit doit être alimenté avec la tension de régime requise exclusivement via le CAN-Bus. Le produit ne doit pas être utilisé dans des endroits où des enfants peuvent être présents.

Utilisation correcte

Le produit sert exclusivement à mesurer la température et l'humidité relative et ne peut être utilisé qu'avec les appareils intégrés Rittal (à partir de la version logicielle 10.0.0). Les conditions d'intégration prévues sont les baies individuelles ou juxtaposées, les racks pour applications serveurs et réseaux dans des locaux techniques, dédiés et sécurisés. Pour toute autre application, veuillez contacter Rittal. Le produit doit être combiné et exploité exclusivement avec les accessoires et les câbles prévus par Rittal (voir la notice de montage, d'installation et d'emploi de l'unité centrale CMC III – Document D-0000-00000553-00).

(NL) Veiligheidsvoorschriften

De montage en installatie van het product mogen alleen worden uitgevoerd door ervaren vakmensen. De behuizing van dit product mag niet worden geopend. Het product mag niet in contact komen met water of met bijtende of ontvlambare gassen en dampen. Het product mag uitsluitend binnen de in de technische gegevens aangegeven grenzen worden gebruikt. Het product mag uitsluitend via de CAN-bus met de vereiste bedrijfsspanning worden gevoed. Het product mag niet worden gebruikt op plaatsen waar kinderen aanwezig kunnen zijn.

Voorgeschreven gebruik

Het product is uitsluitend bedoeld voor het meten van de temperatuur en relatieve luchtvochtigheid en mag alleen worden gebruikt in combinatie met Rittal Embedded Devices (vanaf softwareversie 10.0.0). Beoogde gebruiklocaties zijn kasten en kastsystemen, evenals frames voor de montage van server- en netwerktechniek in beveiligings- en technische ruimten. Bij gebruik dat hiervan afwijkt, dient u contact op te nemen met Rittal. Het product mag uitsluitend worden gecombineerd en gebruikt met de door Rittal voorgeschreven systeemaccessoires en de door Rittal voorgeschreven kabels (zie montage-, installatie- en bedieningshandleiding CMC III Processing Unit – document D-0000-00000553-00).

(SE) Säkerhetsinstruktioner

Produkten får endast monteras och installeras av utbildad personal. Denna produkts hölje får inte öppnas! Produkten får inte komma i kontakt med vatten eller aggressiva eller brännbara gaser och ångor! Produkten får endast köras inom de angivna gränser som specificeras i avsnittet om tekniska data! Produkten får endast strömförslöras enligt anvisning via CAN bus. Produkten får inte användas på platser där barn kan närvara.

Ändamålsenlig användning

Produkten är endast avsedd för mätning av temperatur och relativ luftfuktighet och får

endast användas tillsammans med Rittal Embedded Devices (från programvaruversion 10.0.0). Avsedda användningsplatser är skåp eller inhopbyggda skåpsystem samt ramstativ för server- och nätverksteknik i säkerhets- och teknikrum. All annan användning är endast tillåten efter samråd med Rittal. Produkten får endast kombineras och användas med systemtillbehör och kablar som är avsedda för detta ändamål av Rittal (se monterings-, installations- och bruksanvisningen CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

(IT) Istruzioni di sicurezza

Il montaggio e l'installazione del prodotto devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico qualificato. Non aprire l'alloggiamento del prodotto. Evitare che il prodotto venga a contatto con acqua, gas aggressivi o infiammabili e vapore. Il prodotto deve essere utilizzato rispettando i valori limite specificati nei dati tecnici. Il prodotto deve essere alimentato unicamente tramite CAN-Bus, utilizzando la tensione operativa prevista. Non è consentito l'utilizzo del prodotto in ambienti in cui possano essere presenti bambini.

Impiego conforme alle norme

È inoltre disponibile una variante destinata alla misurazione combinata di temperatura e umidità relativa, anch'essa utilizzabile esclusivamente con dispositivi compatibili Rittal (a partire dalla versione software 10.0.0). Il suo impiego è previsto all'interno di armadi di comando, anche in batteria, nonché in rack per l'alloggiamento di server e apparecchi di rete nei locali tecnici e di sicurezza. Per un uso diverso da quello specificato, rivolgersi al proprio referente Rittal. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in combinazione con gli accessori di sistema e i cavi previsti da Rittal (fare riferimento alle istruzioni di montaggio, installazione e utilizzo dell'unità di elaborazione CMC III – Documento D-0000-00000553-00).

(ES) Instrucciones de seguridad

El montaje y la instalación del producto deben ser realizadas únicamente por personal técnico cualificado. ¡No abrir la carcasa del producto! ¡El producto no debe entrar en contacto con agua, ni con gases y vapores agresivos o inflamables! ¡El producto debe utilizarse exclusivamente dentro de los límites especificados en los datos técnicos! El producto debe alimentarse únicamente a través del CAN-bus con la tensión de servicio necesaria. El producto no debe utilizarse en lugares con presencia de menores.

Uso correcto

El producto está destinado exclusivamente a la medición de la temperatura y la humedad relativa, y debe utilizarse siempre en combinación con dispositivos integrados de Rittal (a partir de la versión de software 10.0.0). El montaje debe realizarse en armarios de distribución y armarios ensamblados, así como en racks para alojar servidores y equipos de redes en salas técnicas y de seguridad. Para otro tipo de aplicación debe consultarse previamente a Rittal. El producto debe com-



binarse y utilizarse exclusivamente con los accesorios y cables de sistema Rittal diseñados para tal fin (ver manual de montaje, instalación y funcionamiento CMC III Processing Unit - Documento D-0000-00000553-00).

FI Turvallisuussohjeet

Tuotteen asennuksen saa suorittaa vain kokenut ammattilainen. Älä avaa tämän tuotteen koteloa. Tuote ei saa joutua kosketuksiin veden tai aggressiivisten tai syttyvien kaasujen tai höyryjen kanssa. Käytä tuotetta vain teknisissä tiedoissa mainittujen rajojen sisällä. Tuotteen käyttöjännitte voidaan syöttää ainoastaan CAN-väylän kautta. Tuotetta ei saa käyttää lasten läsnäollessa.

Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu yksinomaan lämpötilan ja suhteellisen ilmakehän kosteuden mittaamiseen ja sitä saa käyttää vain yhdessä Rittal Embedded Devices -laitteiden (ohjelmistoversiosta 10.0.0 alkaen) kanssa. Tarkoitettuja käyttöalueita ovat kaapit ja rivitetyt kaapit sekä runkoalustat palvelin- ja verkkotekniikan käyttämiseen turva- ja teknikkatiloissa. Muunlaisesta käytöstä on sovittava Rittalin kanssa. Tuotetta saa käyttää vain Rittalin tarkoitukseen sopivien järjestelmävarusteiden ja kaapeleiden kanssa (katso asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet CMC III Processing Unit – ohjekirja D-0000-00000553-00).

DK Sikkerhedsanvisninger

Montering og installation af produktet må kun udføres af erfarne fagfolk. Produktets kabinet må ikke åbnes! Produktet må ikke komme i kontakt med vand, skadelige eller letantændelige gasser eller damp. Produktet må kun anvendes inden for de grænseverdier, der er angivet i de tekniske data. Produktet må kun forsynes med den nødvendige driftsspænding via CAN-bussen. Produktet må ikke anvendes på steder, hvor børn kan være til stede.

Forskriftsmæssig anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til måling af temperatur og relativ luftfugtighed og må kun bruges sammen med Rittal Embedded Devices (fra softwareversion 10.0.0). Anvendelsesstedet er skabe og skabsrækker samt IT-rack-til montering af server- og netværkskomponenter i sikkerheds- og tekniskrum. Enhver anden anvendelse må kun ske efter aftale med Rittal. Produktet må kun kombineres og betjenes med det systemtilbehør og de kabler, der er foreskrevet af Rittal (se monterings-, installations- og betjeningsvejledning CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Montaż i instalacja produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Nie wolno otwierać obudowy tego produktu. Produkt nie może mieć kontaktu z wodą, agresywnymi lub łatwopalnymi gazami i oparami. Produkt może być użytkowany tylko w granicach określonych w danych technicznych. Produkt może być zasilany wyłącznie poprzez magistralę CAN przy użyciu

niezbędnego napięcia robocznego. Produktu nie wolno używać w miejscach, w których mogą przebiegać dzieć.

Узгај згодне з преезначенем

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do pomiaru temperatury i wilgotności względnej powietrza, może być stosowany tylko w połączeniu z urządzeniami Rittal (wersja oprogramowania 10.0.0 lub wyższa). Przewidywanymi miejscami zastosowań są szafy i szereg szaf, a także stelaże ramowe do montażu techniki serwerowej i sieciowej w pomieszczeniach bezpieczeństwa i technicznych. W przypadku innych zastosowań należy skontaktować się z Rittal. Produkt można łączyć a także obsługiwać wyłącznie z akcesoriami systemowymi i kablami dostarczonymi przez firmę Rittal (patrz instrukcja montażu, instalacji i obsługi jednostki przetwarzania CMC III – dokument D-0000-00000553-00).

CZ Bezpečnostní pokyny

Montáž a instalace produktu smí provádět pouze odborně vyškolený personál. Zařízení se nesmí otevírat! Produkt se nesmí dostat do kontaktu s vodou, agresivními nebo vznítlivými plyny a výparů! Provozovat se smí pouze v rozsahu určeném technickými parametry! Produkt smí být napájen pouze přes sběrnici CAN s potřebným provozním napětím. Produkt nesmí být používán na místech, kde se mohou vyskytovat děti.

Použití v souladu s určením

Produkt slouží výhradně k měření teploty a relativní vlhkosti vzduchu a smí být používán pouze společně s řidičmi jednotkami Rittal (od verze softwaru 10.0.0). Instalace a umístění jen výhradně v aplikacích k tomu určených. Jiné použití konzultujte se společností Rittal. Produkt smí být kombinován a provozován výhradně se systémem příslušenství a kabely určenými společností Rittal (viz montážní, instalační a provozní pokyny CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

BG Инструкции за безопасност

Монтажът и инсталирането на продукта трябва да се извършват само от опитен специалист. Корпусът на този продукт не трябва да се отваря! Продуктът не трябва да влиза в контакт с вода, агресивни или запалими газове и пари! Продуктът може да се използва само в рамките на определените в техническите данни граници! Продуктът трябва да се захранва с необходимото напрежение единствено чрез CAN-шината. Продуктът не трябва да се използва на места, където е възможно да има деца.

За правила употреба

Продуктът служи изключително за измерване на температурата и относителната влажност на въздуха и може да се използва само заедно с вградени устройства на Rittal (от софтуерна версия 10.0.0 или по-висока). Предвидените места на употреба са шкафове и системи от шкафове, както и носещи рамки за поставяне на съвърно и мрежово оборудване

в помещения за защита и съхранение на техника. За друго приложение трябва да се консултирате с Rittal. Продуктът може да се комбинира и експлоатира само със системните принадлежности и кабели, предвидени от Rittal (виж инструкциите за монтаж, инсталиране и експлоатация CMC III Processing Unit – документ D-0000-00000553-00).

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του περιβλήματος του συγκεκριμένου προϊόντος! Το προϊόν δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με νερό και δραστηκ ή εύφλετα αέρια και αναθυμώσεις! Το προϊόν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνον εντός των ορίων που ορίζονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά! Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται αποκλειστικά μέσω του CAN-Bus με την απαραίτητη τάση λειτουργίας. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν παιδιά.

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη μέτρηση της θερμοκρασίας και της σχετικής υγρασίας και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με ενσωματωμένες συσκευές Rittal (από την έκδοση λογισμικού 10.0.0 και άνω). Προβλεπόμενοι χώροι χρήσης είναι ερμάρια και συνδυασμοί ερμαρίων, καθώς και πλαίσια τοποθέτησης συστημάτων διακομιστών και δικτύων σε χώρους εξοπλισμού ασφαλείας και τεχνικού εξοπλισμού. Για χρήση πέραν της προβλεπόμενης απαιτείται συνεννόηση με την Rittal. Το προϊόν πρέπει να συνδυάζεται και να λειτουργεί αποκλειστικά με τα εξαρτήματα συστήματος και τα καλώδια που προορίζονται από την Rittal (βλ. οδηγίες συναρμολόγησης, εγκατάστασης και λειτουργίας CMC III Processing Unit – έγγραφο D-0000-00000553-00).

RO Instrucțiuni de siguranță

Montarea și instalarea produsului trebuie efectuate numai de personal calificat. Este interzisă deschiderea carcasei acestui produs! Produsul nu poate intra în contact cu apă, gaze și vapori agresivi sau inflamabili! Produsul poate fi utilizat doar între limitele specificate în datele tehnice! Produsul trebuie alimentat exclusiv prin CAN-Bus cu tensiunea de funcționare necesară. Produsul nu trebuie utilizat în locuri unde ar putea fi prezenți copii.

Domeniul de utilizare

Produsul este destinat exclusiv măsurării temperaturii și umidității relative a aerului și poate fi utilizat numai împreună cu dispozitivele integrate sistemului Rittal (începând cu versiunea de software 10.0.0). Locurile de utilizare prevăzute sunt dulapuri și sisteme de dulapuri precum și rack-uri destinate instalării serverelor și rețelelor în camere tehnologice sau de securitate. Pentru o utilizare diferită, contactați mai întâi Rittal. Produsul poate fi combinat și utilizat exclusiv cu accesoriile de sistem și cablurile prevăzute de Rittal (vezi instrucțiunile de montare, instalare și utilizare CMC III Processing Unit – document D-0000-



00000553-00).

HR Sigurnosne upute

Montažu i ugradnju proizvoda smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Kućište ovog proizvoda ne smije se otvarati! Proizvod ne smije doći u dodir s vodom, agresivnim ili zapaljivim plinovima i parama! Proizvod se smije puštati u rad isključivo u granicama koje su definirane u tehničkim podacima! Proizvod se smije napajati samo putem CAN sabirnice. Proizvod se ne smije koristiti na mjestima gdje mogu biti prisutna djeca.

Predviđena uporaba

Proizvod je namijenjen isključivo za mjerenje temperature i relativne vlažnosti i smije se koristiti samo zajedno s Rittal Embedded Devices (verzija softvera 10.0.0 ili novija). Predviđena mjesta primjene su ormari i skupine ormara kao i okvira postolja za prihvatač servere i mrežne tehnike u sigurnosnim i tehničkim prostorijama. U slučaju odstupanja od navedene primjene potreban je prethodni dogovor s tvrtkom Rittal. Proizvod se smije kombinirati i koristiti samo sa priborom i kabelima kojeporučuje Rittal (vidi upute za montažu, instalaciju i uporabu CMC III Processor Unit – dokument D-0000-00000553-00).

HU Biztonsági utasítások

A termék összeszerelését és telepítését kizárólag képzett szakember végezheti. A terméket házát felnyitni tilos! A termék nem léphet érintkezésbe vízzel, agresszív vagy gyúlékony gázokkal és gőzökkel! A termék csak a műszaki adatokban megadott határértékeken belül üzemeltethető! A termék kizárólag a CAN-buszon keresztül, a szűkséghez üzemi feszültséggel ellátva üzemeltethető. A terméket nem szabad olyan helyen használni, ahol gyermekek tartózkodhatnak.

Rendeltetés szerű használat

A termék kizárólag hőmérséklet és relatív páratartalom mérésére szolgál, és csak Rittal Embedded Devices (10.0.0 szoftververzió) készülékekkel együtt használható. Rendeltetés szerű alkalmazási helyek biztonság és műszaki termékekben a szerver- és hálózati technika rögzítésére szolgáló szekrények és sorolt szekrények, valamint vázkeretek. Ettől eltérő alkalmazás esetén a Rittal-lal kell konzultálni. A terméket kizárólag a Rittal által előírt rendszer-kiegészítőkkal és kábelekkel kombinálva és üzemeltetve szabad használni (lásd a CMC III Processing Unit szerelési, telepítési és kezelési útmutatót – dokumentum D-0000-00000553-00).

LT Saugos nurodymai

Produktą montuoti ir įrengti gali tik patyrę specialistai. Negalima atidaryti šio produkto gaubto! Ant produkto negali patekti vanduo, negarantuojama neleistinas kontaktas su agresyviu ar degiom dujom, reikiai į saugoti nuo garų. Eksploatuojant produktą griežtai laikytis techninių duomenų skyriaus nurodymų. Produktas turi būti maitinamas tik per CAN magistralę, naudojant reikiamą darbinį įtampą. Produkto negalima naudoti vietose, kur gali būti vaikų.

Naudojimas pagal paskirtį

Produktas skirtas tik temperatūros ir santykinio oro drėgnumo matavimui ir gali būti naudojamas tik kartu su Rittal įrenginiais įrenginiais (nuo programinės įrangos versijos 10.0.0). Šie įrenginiai montuoti skyduose / spintose ir į elę sujungtuose skyduose / spintose, ar rėmy konstrukcijose, skirtose talpinti duomenų tinklo įrengimus ar serverius, esančiuose atskirtose saugumo zonos ir techninės patalpos. Norėdami produktą naudoti kitaip, nei nurodyta, pasitarkite su „Rittal“ atstovais. Produktas gali būti naudojamas tik su Rittal numatytais sistemoms priedais ir Rittal numatytais kabeliais (žr. montavimo, įrengimo ir naudojimo instrukciją CMC III Processing Unit – dokumentas D-0000-00000553-00).

EE Ohutusjuhised

Toote paigaldamine ja installimine ainult kogenud spetsialisti poolt. Toote korpuse avamine on keelatud! Toode ei tohi kokku puutuda vee, agressiivsete või tuleoheldiga gaaside ja aurudega! Toode tohib kasutada vaid tehnilistes andmetes täpsustatud piirides! Toode tohib toita ainult CAN-bussi kaudu vajaliku tööpingega. Toode ei tohi kasutada kohtades, kus võivad viibida lapsed.

Sihotstarbeline kasutus

Toode on mõeldud ainult temperatuuri ja suhtelise õhuniiskuse mõõtmiseks ning seda tohib kasutada ainult koos Ritali sisseehitatud seadmetega (alates tarkvaraversioonist 10.0.0). Seade on ettenähtud kasutamiseks selleks ettenähtud tehnilistes ruumides paigaldatud kapiides, kapiirades ja avatud raamides, mis on ettenähtud serverite ja võrguseadmete paigaldamiseks. Teistes ruumides paigaldamine tuleb kooskõllastada Ritali-l ga. Toode tohib kombineerida ja kasutada ainult Ritali poolt ette nähtud süsteemitarvikute ja Ritali poolt ette nähtud kaablitega (vt paigaldus-, installatsiooni- ja kasutusjuhendit CMC III töötlemisüksus – dokument D-0000-00000553-00).

LV Drošības norādījumi

Produkta montāžu un uzstādīšanu drīkst veikt tikai pieredzējis speciālists. Šī produkta korpusu nedrīkst atvērt! Produkts nedrīkst saskarties ar ūdeni, agresīviem vai viegli uzliesmojošām gāzēm un tvaikiem! Lietojot produktu, nedrīkst pārsniegt tehniskajos datos norādītās robežvērtības! Produktam nepieciešams nodrošināt barošanu tikai caur CAN-bus ar nepieciešamo darba spriegumu. Produktu nedrīkst lietot vietās, kur var atrasties bērni.

Paredzētais lietošanas veids

Produkts ir paredzēts tikai temperatūras un relatīvā gaisa mitruma mērīšanai un drīkst izmantot tikai kopā ar Rittal Embedded Devices (no programmatūras versijas 10.0.0). To ir paredzēts lietot skapjos un skapiju sistēmās, kā arī serveru un tīklu ierīču statnēs drošības un tehniskajās telpās. Ja lietošanas veids atšķiras, jāsaazinās ar Rittal. Produktu drīkst kombinēt un ekspluatēt tikai ar Rittal paredzētajiem sistēmas piederumiem un Rittal paredzētajiem kabeliem (skatīt montāžas, uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju

CMC III aprārdes vienība – dokuments D-0000-00000553-00).

SI Varnostni napotki

Montažo in namestitve izdelka sme opraviti le usposobljeno strokovno osebo. Ohišja tega izdelka ni dovoljeno odpirati. Izdelek ne sme priti v stik z vodo, agresivnimi in vnetljivimi plini ter parami. Izdelek lahko uporabljate samo v okviru omejitev, ki so določene v tehničnih podatkih. Izdelek se sme napajati z zahtevano obratovno napetostjo izključno prek vodila CAN. Izdelka ne smete uporabljati na mestih, kjer so lahko prisotni otroci.

Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen izključno za merjenje temperature in relativne vlažnosti zraka ter se sme uporabljati samo v kombinaciji z vgrajenimi napravami Rittal (od programske različice 10.0.0). Predvidena mesta uporabe so omare in nizi omari ter ogrodja za opremo strešnikov in omrežij v varnostnih in tehničnih prostorih. Glede uporabe, ki ni v skladu s predvideno, se posvetujte s podjetjem Rittal. Izdelek se sme kombinirati in uporabljati izključno s sistemsko opremo in kablji, ki jih je predvidel Rittal (glej navodila za montažo, namestitve in uporabo CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

SK Bezpečnostné pokyny

Montáž a instaláciu produktu môže vykonávať iba vškolený personál. Nie je povolené otvárať kryt tohto produktu! Produkt nesmie prísť do kontaktu s vodou, agresívnymi alebo horľavými plynmi a výparmi. Produkt je povolené prevádzkovať len v rámci hraničných hodnôt uvedených v technickej špecifikácii. Produkt môže byť napájaný výlučne prostredníctvom zbernice CAN s požadovaným prevádzkovým napätím. Produkt sa nesmie používať na miestach, kde sa môžu zdržiavať deti.

Používanie v súlade s účelom

Produkt slúži výhradne na meranie teploty a relatívnej vlhkosti vzduchu a môže sa používať iba spolu so zariadeniami Rittal Embedded Devices (od verzie softvéru 10.0.0). Zamýšľaná oblasť použitia zahŕňa skrine a zostavy skrin, ako aj rámové podstavce pod serverovú a sieťovú techniku v bezpečnostných a technických miestnostiach. Iné použitie je nutné konzultovať so spoločnosťou Rittal. Produkt sa môže kombinovať a prevádzkovať výlučne so systémovým príslušenstvom a káblami určenými spoločnosťou Rittal (pozri montážne, inštalčné a obslužné pokyny CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

PT Instruções de segurança

A montagem e instalação do produto só deve ser realizada por pessoal especializado e experiente. Não é permitido abrir a carcaça deste produto! O produto não deve entrar em contato com a água, gases e vapores tóxicos, agressivos ou inflamáveis! O produto só deve ser utilizado nos limites especificados nos dados técnicos! O produto deve ser alimentado exclusivamente através do CAN-Bus com a tensão de funcionamento necessária.



O produto não deve ser utilizado em locais onde possam estar crianças.

Utilização

O produto destina-se exclusivamente à medição da temperatura e da humidade relativa do ar e só pode ser utilizado em conjunto com dispositivos incorporados da Rittal (a partir da versão de software 10.0.0). Locais previstos para aplicação são armários e módulos de armários, bem como racks destinados ao acondicionamento de equipamentos de servidores e redes montados em salas de segurança e técnica. Outras aplicações apenas são permitidas após consultar a Rittal. O produto só pode ser combinado e utilizado com os acessórios do sistema e os cabos previstos pela Rittal (ver instruções de montagem, instalação e operação da Unidade de Processamento CMC III – documento D-0000-00000553-00).

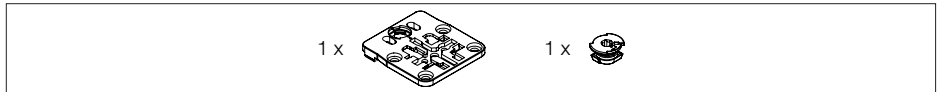


Abb./Fig./Fig. 1: Beigelegtes Zubehör / Accessories supplied loose / Accessoires joints à la livraison

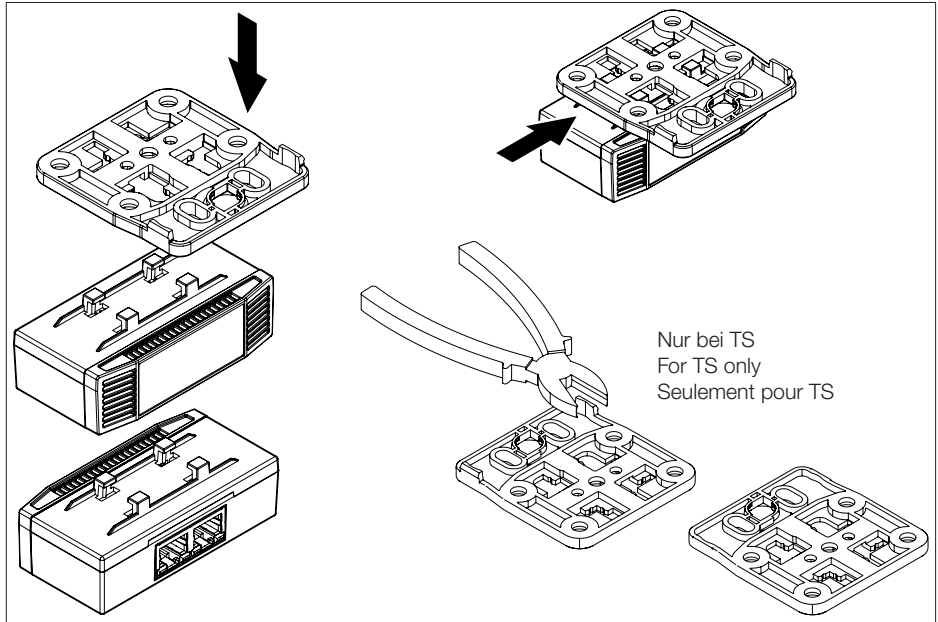


Abb./Fig./Fig. 2: Montage Adapter / Mounting the adaptor / Montage de l'adaptateur

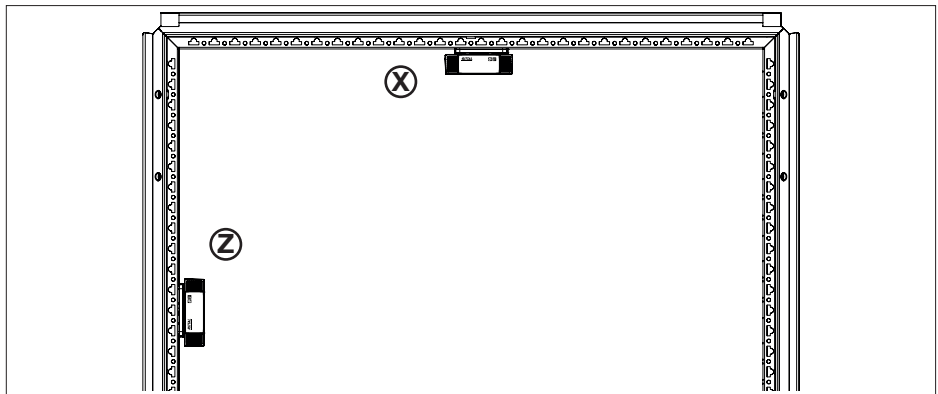


Abb./Fig./Fig. 3: Montagepositionen / Mounting positions / Positions de montage

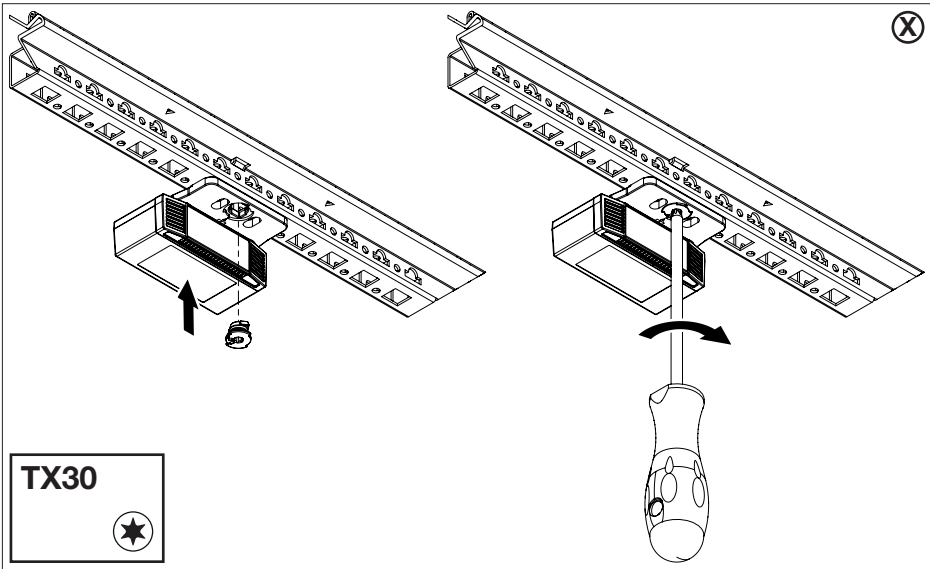


Abb./Fig./Fig. 4: Montage Schrankprofil „X“ / Mounting the enclosure section "X" / Montage du profilé d'armoire « X »

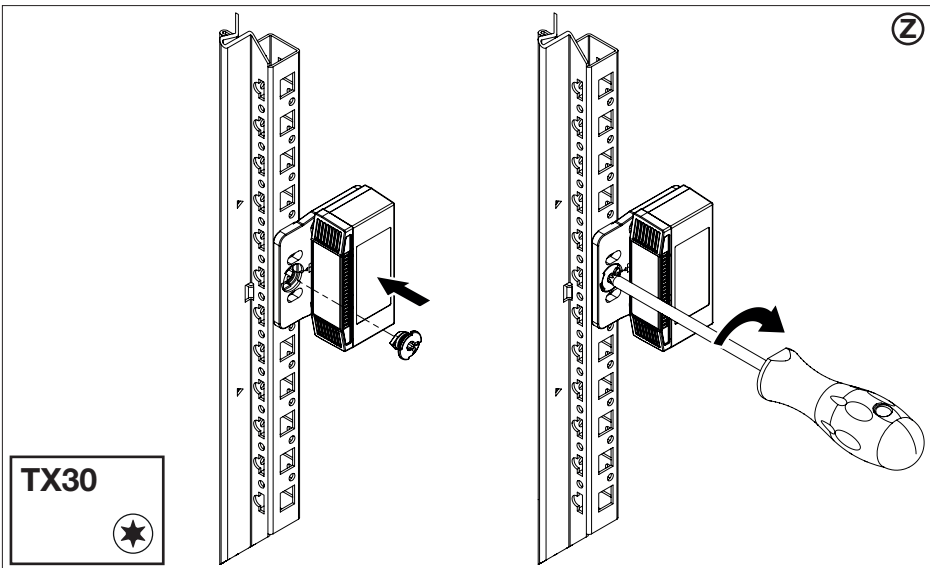


Abb./Fig./Fig. 5: Montage Schrankprofil „Z“ / Mounting the enclosure section "Z" / Montage du profilé d'armoire « Z »

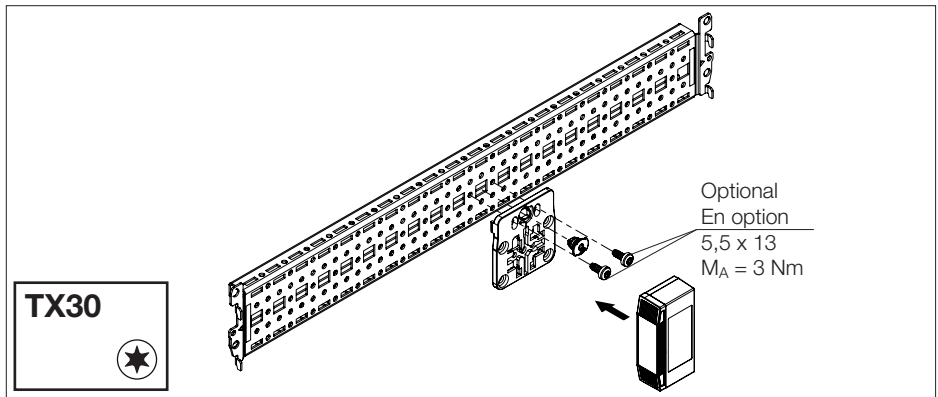


Abb./Fig./Fig. 6: Montage Systemchassis / Mounting the punched section with mounting flange / Montage du châssis

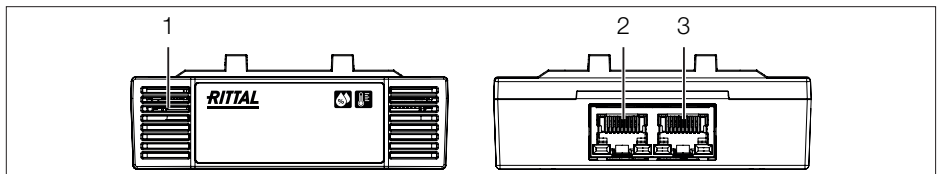


Abb./Fig./Fig. 7: Anzeigeelemente, Stecker und Anschlüsse / Display elements, plugs and connectors / Organes de signalisation, fiches et raccordements

1 Hinweise zur Dokumentation

Diese Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung richtet sich an versiertes Fachpersonal und enthält nur die wichtigsten Informationen zur Montage, Installation und Funktion des Temperatur-/Feuchte-Sensors.

1.1 Mitgeltende Unterlagen

Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung.

Sie ist unter www.rittal.de verfügbar und enthält die vollständigen anwendungsrelevanten Informationen und technischen Daten zum Temperatur-/Feuchte-Sensor in Hinblick auf:

- Weitere Montagemöglichkeiten
- Funktionen
- Konfigurationsmöglichkeiten
- Detaillierte Bedienungsanweisungen
- Fehlerbehebung

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Die vorliegende Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen sind ein integraler Bestandteil des Produkts. Sie müssen den mit dem Gerät befassten Personen ausgehändigt werden und müssen stets griffbereit und für das Bedienungs- und Wartungspersonal jederzeit verfügbar sein!

2 Sicherheitshinweise

- Montage und Installation des Temperatur-/Feuchte-Sensors dürfen nur durch versiertes Fachpersonal erfolgen.
- Das Gehäuse des Temperatur-/Feuchte-Sensors darf nicht geöffnet werden.
- Der Temperatur-/Feuchte-Sensor darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen kommen.
- Der Temperatur-/Feuchte-Sensor darf nur innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen betrieben werden (vgl. Abschnitt 3.4).
- Der Temperatur-/Feuchte-Sensor darf ausschließlich über den CAN-Bus mit der notwendigen Betriebsspannung versorgt werden.
- Der Temperatur-/Feuchte-Sensor darf nicht an Orten verwendet werden, an denen möglicherweise Kinder anwesend sein können.



Hinweis:

Weitere Sicherheitshinweise in allen EU-Sprachen finden Sie auf den Seiten 2 bis 5.

3 Produktbeschreibung

3.1 Funktionsbeschreibung

Der Temperatur-/Feuchte-Sensor dient zur Temperatur- und relativen Luftfeuchtemessung am Einsatzort. Er liefert die gemessenen Temperatur- und Luftfeuchtwerte an das angeschlossene Rittal Embedded Device. Der Temperatur-/Feuchte-Sensor enthält eine Kennung, durch die er automatisch vom Rittal Embedded Device erkannt wird.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Temperatur-/Feuchte-Sensor dient ausschließlich zur Temperatur- und relativen Luftfeuchtemessung in einem Serverschrank. Er darf ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör und den von Rittal vorgesehenen Kabeln kombiniert und betrieben werden (siehe Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung CMC III Processing Unit – Dokument D-0000-00000553-00). Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

3.3 Lieferumfang

- Temperatur-/Feuchte-Sensor
- Beigelegtes Zubehör (vgl. Abb. 1)
- Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung

3.4 Betriebsbedingungen

Der Temperatur-/Feuchte-Sensor darf nur unter folgenden Betriebsbedingungen betrieben werden:

Betriebsbedingung	Temperatur-/Feuchte-Sensor
Temperatur-Einsatzbereich	0 °C...+55 °C
Feuchtigkeits-Einsatzbereich	5 %...95 % relative Feuchte, nicht kondensierend
Schutzart	IP 30 nach IEC 60 529

4 Montage

4.1 Montageanweisung



Hinweis:

Zur genauen Temperatur- und Feuchtemessung muss eine ausreichende Luftzirkulation im Schaltschrank bzw. Serverschrank gegeben und der Temperatur-/Feuchte-Sensor so angeordnet sein, dass er ausreichend gut durchströmt wird und die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.

Sollte dies nicht realisiert werden können, ist für die exakte Temperaturmessung anstelle des internen Temperatursensors der Temperatursensor 7010.110 in Kombination mit dem externen Sensorkabel zu benutzen. Eine exakte Feuchtmessung ist allerdings in dieser Kombination nicht möglich.

Die Montage des Temperatur-/Feuchte-Sensors erfolgt gemäß Abb. 2 bis Abb. 6.

5 Installation und Bedienung

5.1 Bedien- und Anzeigeelemente

Die Bedien- und Anzeigeelemente sind in Abb. 7 dargestellt.

Legende zu Abb. 7

- 1 Multi-LED zur Statusanzeige
- 2 CAN-Bus-Anschluss, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
- 3 CAN-Bus-Anschluss, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A

5.2 Installation

- Verbinden Sie den Temperatur-/Feuchte-Sensor über ein CAN-Bus-Verbindungskabel mit dem Rittal Embedded Device bzw. den benachbarten Elementen im CAN-Bus (Abb. 7, Pos. 2, 3).



Hinweis:

Geeignete Verbindungskabel in verschiedenen Längen können über Fa. Rittal bezogen werden (siehe Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung CMC III Processing Unit – Dokument D-0000-00000553-00).

- Beachten Sie beim Anschluss von weiteren Komponenten am CAN-Bus folgende Beschränkungen:
 - Bei der Installation der Sensoren oder anderer kompatibler Komponenten darf der Gesamtstrom pro CAN-Bus-Kanal 1 A nicht überschreiten.
 - Stromverbrauch Temperatur-/Feuchte-Sensor: 40 mA

Anzeige der Statusänderung:

- Am Temperatur-/Feuchte-Sensor blinken während der Initialisierung die beiden grünen sowie die beiden roten CAN-Bus LEDs am CAN-Bus-Anschluss. Danach leuchten nur noch die grünen LEDs.
- Die Multi-LED des Rittal Embedded Device blinkt dauerhaft in der Reihenfolge grün – orange – rot.
- Die Multi-LED des Temperatur-/Feuchte-Sensors blinkt dauerhaft blau.
- Drücken Sie die „C“-Taste am Rittal Embedded Device (ein erster Signalton ertönt) und halten Sie sie für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis ein zweiter Signalton ertönt.

Anzeige der Statusänderung an den CAN-Bus LEDs:

- Dauerlicht grüne LEDs: Status CAN-Bus „OK“.
- Dauerlicht rote LEDs: Status CAN-Bus fehlerhaft.

Anzeige der Statusänderung an der Multi-LED des Rittal Embedded Device:

- Grünes Dauerlicht: Alle am CAN-Bus angeschlossenen Geräte haben den Status „OK“.
- Oranges Dauerlicht: Mindestens ein am CAN-Bus angeschlossenes Gerät hat den Status „Warnung“.
- Rotes Dauerlicht: Mindestens ein am CAN-Bus angeschlossenes Gerät hat den Status „Alarm“.

Anzeige der Statusänderung an der Multi-LED des Temperatur-/Feuchte-Sensors:

- Während der ersten Mittelwertbildung der Messwerte zeigt die Multi-LED für ca. 5 Sekunden rotes Dauerlicht.
- Dauerhaft blaues Blinken: Kommunikation über den CAN-Bus.
- Grünes Blinken: bei Messwertänderung oder spätestens alle 5 Sekunden.
- Dauerhaft gelbes Blinken: Der Temperatur-/Feuchte-Sensor hat den Status „Warnung“. Schnelles Blinken: oberer Grenzwert überschritten. Langsames Blinken: unterer Grenzwert überschritten.
- Dauerhaft rotes Blinken: Der Temperatur-/Feuchte-Sensor hat den Status „Alarm“. Schnelles Blinken: oberer Grenzwert überschritten. Langsames Blinken: unterer Grenzwert überschritten.
- Rotes Dauerlicht: Ungültiger Messwert.

Bei nicht erfolgreicher Installation: siehe Abschnitt 1.1.

5.3 Einstellungen

Über die Website des Rittal Embedded Device können folgende Parameter eingestellt bzw. eingesehen werden:

Temperatursensor:

- DescName: Individuelle Beschreibung des Temperatursensors
- Value: Aktuell gemessene Temperatur [°C]
- SetPtHighAlarm: oberer Alarmgrenzwert [°C]
- SetPtHighWarning: oberer Warngrenzwert [°C]
- SetPtLowWarning: unterer Warngrenzwert [°C]
- SetPtLowAlarm: unterer Alarmgrenzwert [°C]
- Hysteresis: Verzögerung der Statusmeldung [%]
- Status: Aktueller Status des Temperatursensors unter Berücksichtigung der Hysterese

Feuchte-Sensor:

- DescName: Individuelle Beschreibung des Feuchtesensors
- Value: Aktuell gemessene Luftfeuchte [%]
- SetPtHighAlarm: oberer Alarmgrenzwert [°C]
- SetPtHighWarning: oberer Warngrenzwert [°C]
- SetPtLowWarning: unterer Warngrenzwert [°C]
- SetPtLowAlarm: unterer Alarmgrenzwert [°C]
- Hysteresis: Verzögerung der Statusmeldung [%]
- Status: Aktueller Status des Feuchte-Sensors unter Berücksichtigung der Hysterese

Eventuell notwendige Softwareupdates: siehe www.rittal.de oder Anfrage bei Rittal Service (vgl. Abschnitt 6).

6 Service

Zu technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

Tel.: +49(0)2772 505-9052

E-Mail: info@rittal.de

Homepage: www.rittal.de

Bei Reklamationen oder Servicebedarf wenden Sie sich bitte an:

Tel.: +49(0)2772 505-1855

E-Mail: service@rittal.de

1 Notes on documentation

This installation and short user guide is intended for experienced trained specialists and contains only the most important information concerning the assembly, installation and function of the temperature/humidity sensor.

1.1 Other applicable documents

Temperature/humidity sensor assembly and operating instructions.

It is available at www.rittal.com and contains the complete application-relevant information and technical data for the temperature/humidity sensor with regard to:

- Further assembly possibilities
- Functions
- Configuration possibilities
- Detailed operating instructions
- Troubleshooting

1.2 Storing the documents

These instructions as well as all applicable documents are an integral part of the product. They must be handed to those persons who work with the unit and must always be available and on hand for the operating and maintenance personnel.

2 Safety instructions

- Assembly and installation of the temperature/humidity sensor may only be performed by experienced trained specialists.
- The temperature/humidity sensor housing must not be opened.
- The temperature/humidity sensor must not come in contact with water, aggressive or inflammable gases and vapours.
- The temperature/humidity sensor must only be operated within the specified environmental conditions (see section 3.4).
- The temperature/humidity sensor must only be supplied with the required operating voltage via the CAN bus.
- The temperature/humidity sensor must not be used in locations where children might be present.



Note:

Further safety information in all EU languages can be found on pages 2 to 5.

3 Product description

3.1 Functional description

The temperature/humidity sensor is used to measure the temperature and relative air humidity at the operational location. It provides the temperature and relative air humidity values measured at the connected Rittal embedded device. The temperature/humidity sensor has an identification that allows it to be detected automatically by the Rittal embedded device.

3.2 Intended use

The temperature/humidity sensor is used only to measure the temperature and relative air humidity in a server rack. It must only be combined and operated with the intended Rittal system accessories and cables (see Assembly and Operating Instructions for the CMC III Processing Unit – Document D-0000-00000553-00). Any other use is not permitted.

3.3 Scope of delivery

- Temperature/humidity sensor
- Accessories supplied loose (fig. 1)
- Installation and Short User Guide

3.4 Operating conditions

The temperature/humidity sensor may only be operated under the following operating conditions:

Operating condition	Temperature/humidity sensor
Temperature operational range	0 °C to +55 °C
Humidity operational range	5% to 95% relative humidity, non-condensing
Degree of protection	IP 30 in accordance with IEC 60 529

4 Assembly

4.1 Assembly instructions



Note:

For exact temperature and humidity measurement sufficient air circulation inside the enclosure or server rack is required. The position of the temperature/humidity sensor must ensure sufficient air through-flow and vent slots must not be obstructed. If this is not possible, the temperature sensor 7010.110 in combination with the external sensor cable must be used in place of the internal temperature sensor for exact temperature measurement. However, this combination is not suitable for exact humidity measurement.

The assembly of the temperature/humidity sensor is made as shown in fig. 2 to fig. 6.

5 Installation and operation

5.1 Operating and display elements

The operating and display elements are shown in fig. 7.

Key for fig. 7

- 1 Multi-LED for the status display
- 2 CAN bus connection, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
- 3 CAN bus connection, 24 V --- , 1 A

5.2 Installation

- Connect the temperature/humidity sensor with a CAN bus connection cable to the Rittal embedded device or to the neighbouring elements on the CAN bus (fig. 7, items 2, 3).



Note:

Suitable connection cables in various lengths can be purchased from Rittal (see Assembly and Operating Instructions for the CMC III Processing Unit – Document D-0000-00000553-00).

- When connecting other components to the CAN bus, please note the following restrictions:

- When installing sensors or other compatible components, the total current per CAN bus channel must not exceed 1 A.
- Electricity consumption of temperature/humidity sensor: 40 mA

Display of the status change:

- With the temperature/humidity sensor, the two green and two red CAN bus LEDs on the CAN bus connection will flash during the initialisation process. Once initialisation is complete, only the green LEDs will be illuminated.
- The multi-LED of the Rittal embedded device flashes continually in the green – orange – red sequence.
- The multi-LED of the temperature/humidity sensor flashes blue continuously.
- Press the "C" key on the Rittal embedded device (a first audio signal is issued) and keep it pressed for approx. 3 seconds until a second audio signal is issued.

Display of the status change on the CAN bus LEDs:

- Green LEDs light continuously: CAN bus status "OK".
- Red LEDs light continuously: CAN bus status faulty.

Display of the status change on the multi-LED of the Rittal embedded device:

- Continuous green light: All units attached to the CAN bus have the "OK" status.
- Continuous orange light: At least one unit attached to the CAN bus has the "warning" status.
- Continuous red light: At least one unit attached to the CAN bus has the "alarm" status.

Display of the status change on the multi-LED of the temperature/humidity sensor.

- The multi-LED lights red continuously for approx. 5 seconds while the average value of the measured values is being determined.
- Continuous blue flashing: Communication over the CAN bus.
- Green flashing: When the measured value changes or, at the latest, every 5 seconds.
- Continuous yellow flashing: The temperature/humidity sensor has the "warning" status. Fast flashing: Upper limit value exceeded. Slow flashing: Lower limit value exceeded.
- Continuous red flashing: The temperature/humidity sensor has the "alarm" status. Fast flashing: Upper limit value exceeded. Slow flashing: Lower limit value exceeded.
- Continuous red light: Invalid measured value.

If the installation is not successful: see section 1.1.

5.3 Settings

Visit the Rittal embedded device web site to set or view the appropriate parameters of the associated sensor.

Temperature sensor:

- DescName: Specific description of the temperature sensor
- Value: Currently measured temperature [°C]
- SetPtHighAlarm: Upper alarm limit value [°C]
- SetPtHighWarning: Upper warning limit value [°C]
- SetPtLowWarning: Lower warning limit value [°C]
- SetPtLowAlarm: Lower alarm limit value [°C]
- Hysteresis: Status message delay [%]
- Status: Current status of the temperature sensor taking account of the hysteresis

Humidity sensor:

- DescName: Specific description of the humidity sensor
- Value: Currently measured air humidity [%]
- SetPtHighAlarm: Upper alarm limit value [%]

- SetPtHighWarning: Upper warning limit value [%]
- SetPtLowWarning: Lower warning limit value [%]
- SetPtLowAlarm: Lower alarm limit value [%]
- Hysteresis: Status message delay [%]
- Status: Current status of the humidity sensor taking account of the hysteresis

To determine whether any software updates are required: see www.rittal.com or contact Rittal Service (see section 6).

6 Service

For technical questions, please contact:

Tel.: +49 (0) 2772/505-9052

E-mail: info@rittal.de

Homepage: www.rittal.com

For complaints or service requests, please contact:

Tel.: +49 (0) 2772/505-1855

E-mail: service@rittal.de

1 Remarques relatives à la documentation

Cette notice d'installation et d'utilisation succincte s'adresse à du personnel qualifié et chevronné et contient uniquement les informations essentielles pour le montage, l'installation et le fonctionnement de la sonde de température/du détecteur d'humidité.

1.1 Autres documents applicables

Notice de montage, d'installation et d'utilisation de la sonde de température/du détecteur d'humidité. Elle est disponible sur le site www.rittal.fr et contient les informations complètes relatives à la mise en œuvre et les caractéristiques techniques de la sonde de température/du détecteur d'humidité dans les domaines suivants :

- Autres possibilités de montage
- Fonctions
- Possibilités de configuration
- Instructions d'utilisation détaillées
- Suppression des défauts

1.2 Conservation des documents

La présente notice ainsi que tous les documents contractuels font partie intégrante du produit. Ils doivent être remis aux utilisateurs du produit et doivent toujours être à disposition du personnel d'exploitation et de maintenance !

2 Consignes de sécurité

- Le montage et l'installation de la sonde de température/du détecteur d'humidité doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié et chevronné.
- Le boîtier de la sonde de température/du détecteur d'humidité ne doit pas être ouvert.
- La sonde de température/le détecteur d'humidité ne doivent pas se trouver au contact de l'eau, des gaz et vapeurs agressifs ou inflammables.
- La sonde de température/le détecteur d'humidité doivent être mis en œuvre uniquement dans les conditions ambiantes spécifiées (voir paragraphe 3.4).
- La sonde de température/le détecteur d'humidité doivent être alimentés avec la tension de régime requise exclusivement via le CAN-Bus.
- La sonde de température/le détecteur d'humidité ne doivent pas être utilisés dans des endroits où des enfants peuvent être présents.



Remarque :

D'autres consignes de sécurité dans toutes les langues de l'union européenne figurent dans les pages 2 à 5.

3 Description du produit

3.1 Description fonctionnelle

La sonde de température/le détecteur d'humidité sert à mesurer la température et l'humidité relative de l'air sur le lieu d'utilisation. Le produit fournit les valeurs mesurées par sonde de température/détecteur d'humidité à l'appareil intégré Rittal raccordé. Le produit est doté d'un code d'identification qui lui permet d'être automatiquement détecté par l'appareil intégré Rittal.

3.2 Utilisation correcte

La sonde de température/le détecteur d'humidité sert uniquement à mesurer la température et l'humidité relative de l'air dans une baie serveurs. Le produit doit être combiné et exploité exclusivement avec les accessoires et les câbles prévus par Rittal (voir la notice de montage, d'installation et

d'emploi de l'unité centrale CMC III – Document D-0000-00000553-00). Toute autre utilisation est non conforme.

3.3 Composition de la livraison

- Sonde de température/détecteur d'humidité
- Accessoires joints à la livraison (voir fig. 1)
- Notice d'installation et d'utilisation succincte

3.4 Conditions de fonctionnement

La sonde de température/le détecteur d'humidité doivent être mis en œuvre uniquement dans les conditions de fonctionnement suivantes :

Condition de fonctionnement	Sonde de température/détecteur d'humidité
Plage de température tolérée	0 °C à +55 °C
Plage d'humidité tolérée	5 % à 95 % d'humidité relative, sans condensation
Indice de protection	IP 30 selon CEI 60 529

4 Montage

4.1 Instruction de montage



Remarque :

Pour une mesure précise de la température et de l'hygrométrie, il est nécessaire d'avoir une circulation d'air suffisante à l'intérieur de la baie. Le positionnement de la sonde de température/du détecteur d'humidité doit assurer que l'air ambiant le traverse suffisamment et que ses ouïes de ventilation ne sont pas obstruées.

Si cela n'est pas possible, la sonde de température 7010.110 équipée de son câble de liaison doit être utilisée à la place du capteur interne. Toutefois, cette combinaison n'est pas appropriée pour une mesure efficace de l'humidité.

Le montage de la sonde de température/du détecteur d'humidité est réalisé conformément de la fig. 2 à fig. 6.

5 Installation et utilisation

5.1 Organes de commande et de signalisation

Les organes de commande et de signalisation sont présentés sur la fig. 7.

Légende pour la fig. 7

- 1 LED multiple pour l'affichage d'état
- 2 Raccordement CAN-Bus, 24 V , 1 A
- 3 Raccordement CAN-Bus, 24 V , 1 A

5.2 Installation

- Connecter la sonde de température/le détecteur d'humidité à l'appareil intégré Rittal ou aux éléments voisins du CAN-Bus via un câble de raccordement CAN-Bus (fig. 7, pos. 2, 3).

**Remarque :**

Les câbles de connexion appropriés de différentes longueurs peuvent être commandés auprès de la société Rittal (voir la notice de montage, d'installation et d'emploi de l'unité centrale CMC III – Document D-0000-00000553-00).

- Respecter les restrictions suivantes lors du raccordement d'autres composants au CAN-Bus :
 - Lors de l'installation des capteurs ou d'autres composants compatibles, le courant total par canal de CAN-Bus ne doit pas dépasser 1 A.
 - Consommation de courant de la sonde de température/du détecteur d'humidité : 40 mA

Affichage de la modification d'état :

- Les deux LED CAN-Bus vertes ainsi que les deux rouges de la connexion CAN-Bus sur la sonde de température/le détecteur d'humidité clignotent pendant l'initialisation. Puis seules les LED vertes sont encore allumées.
- La LED multiple de l'appareil intégré Rittal clignote de manière continue dans l'ordre vert – orange – rouge.
- La LED multiple de la sonde de température/du détecteur d'humidité clignote en bleu de manière continue.
- Actionner la touche « C » de l'appareil intégré Rittal (un premier signal sonore retentit) et la maintenir actionnée pendant env. 3 secondes jusqu'à ce qu'un deuxième signal sonore retentisse.

Affichage de la modification d'état sur la LED du CAN-Bus :

- La LED verte est allumée en continue : état du CAN-Bus « OK ».
- La LED rouge est allumée en continue : état défectueux du CAN-Bus.

Affichage de la modification d'état sur la LED multiple de l'appareil intégré Rittal :

- Lumière verte continue : tous les appareils raccordés au CAN-Bus sont dans l'état « OK ».
- Lumière jaune continue : au moins un appareil raccordé au CAN-Bus est dans l'état « Avertissement ».
- Lumière rouge continue : au moins un appareil raccordé au CAN-Bus est dans l'état « Alarme ».

Affichage de la modification d'état sur la LED multiple de la sonde de température/d'humidité :

- La LED multiple indique une lumière rouge continue pendant env. 5 secondes lors du premier calcul des valeurs mesurées.
- Clignotement bleu continu : communication via le CAN-Bus.
- Clignotement vert : lors d'une modification de la valeur de mesure ou au plus tard toutes les 5 secondes.
- Clignotement orange continu : la sonde de température/le détecteur d'humidité sont dans l'état « Avertissement ». Clignotement rapide : valeur limite supérieure dépassée. Clignotement lent : valeur limite inférieure dépassée.
- Clignotement rouge continu : la sonde de température/le détecteur d'humidité sont dans l'état « Alarme ». Clignotement rapide : valeur limite supérieure dépassée. Clignotement lent : valeur limite inférieure dépassée.
- Lumière rouge continue : valeur mesurée erronée.

En cas d'échec de l'installation : voir paragraphe 1.1.

5.3 Réglages

Les paramètres correspondants de la sonde de température/du détecteur d'humidité respective peuvent être réglés ou consultés sur l'interface WEB de l'appareil intégré Rittal :

Sonde de température :

- DescName : description personnalisée de la sonde de température
- Value : température actuelle mesurée [°C]
- SetPtHighAlarm : valeur d'alarme supérieure [°C]
- SetPtHighWarning : valeur d'avertissement supérieure [°C]
- SetPtLowWarning : valeur d'avertissement inférieure [°C]
- SetPtLowAlarm : valeur d'alarme inférieure [°C]
- Hysteresis : temporisation du message d'état [%]
- Status : état actuel de la sonde de température du point de vue de l'hystérésis

Détecteur d'humidité :

- DescName : description personnalisée du détecteur d'humidité
- Value : humidité de l'air actuellement mesurée [%]
- SetPtHighAlarm : valeur d'alarme supérieure [%]
- SetPtHighWarning : valeur d'avertissement supérieure [%]
- SetPtLowWarning : valeur d'avertissement inférieure [%]
- SetPtLowAlarm : valeur d'alarme inférieure [%]
- Hysteresis : temporisation du message d'état [%]
- Status : état actuel du détecteur d'humidité du point de vue de l'hystérésis

Si des mises à jour logicielles sont éventuellement nécessaires : voir www.rittal.fr ou sur demande au service Rittal (voir paragraphe 6).

6 Service

Pour des questions techniques, veuillez vous adresser à :

Tél. : +49 (0) 2772/505-9052

E-mail : info@rittal.de

Site Internet : www.rittal.com

Pour des réclamations ou un service, veuillez vous adresser à :

Tél. : +49 (0) 2772/505-1855

E-mail : service@rittal.de

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all
Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

